

Concept • AZ1 HTE 2P P
AZ1 HTE • AZ1 HTE 2S S

AZ1 HTE 2P



AZ1 HTE 2S



Contacts

ANEST IWATA Europe S.r.l.
Corso Vigevano, 46 - 10155, Torino (Italy)
Direct Tel. +39 011 - 22 74 402
Fax +39 011 - 22 74 000
info@anest-iwataeu.com www.anest-iwataeu.com

ANEST IWATA Italia S.r.l.
Corso Vigevano, 46 - 10155, Torino (Italy)
Tel. diretto +39 011 - 24 80 868 - Fax: +39 011 - 85 19 44
info@anest-iwata.it www.anest-iwata.it

ANEST IWATA Iberica
Calle de Les Teixidores, 3-5
08918 - Badalona (Barcelona)
Tel.: +34 93 32 05 993 - Fax: +34 93 32 05 965
info@anest-iwata.es www.anest-iwata.es

ANEST IWATA Deutschland
Mommensenstrasse 5
04329 Leipzig
Telefon: +49 (0)341 241 44 30 - Fax: +49 (0)341 252 55 95
info@anest-iwata.de www.anest-iwata.de

ANEST IWATA Scandinavia
Ogårdsvägen 6C, 433 30 PARTILLE - Sweden
Tel. +46 (0)31 - 340 28 60 - Fax +46 (0)31 - 340 28 69
info@anest-iwata.se www.anest-iwata.se

ANEST IWATA France
25 rue de Madrid - 38070 St Quentin Fallavier - France
Tel. +33 (0)4 - 74 94 59 69 - Fax +33 (0)4 - 74 94 34 39
info@anest-iwata.fr www.anest-iwata.fr

ANEST IWATA U.K.
Unit 10 Little End Road - Eaton Socon
St. Neots - CAMBRIDGESHIRE
PE19 8JH
Tel.: +44 (0) 1480 40 54 19 Fax: +44 (0) 1480 21 76 10
enquiries@anest-iwata.co.uk www.anest-iwata.co.uk

ANEST IWATA USA, Inc.
9920 Windisch Road,
West Chester, OH 45069
Tel: +1 513.755.3100
Fax: +1 513.755.0888
Toll Free: 800.440.0282
inquiry@anestiwata.com www.anestiwata.com

Cormack ANEST IWATA
Unit 3, 10 Boden Road,
SEVEN HILLS NSW 2147
Tel: +61 2 9853 2000
Fax: +61 2 9853 2090
info@anest-iwata.com.au www.anest-iwata.com.au



ANEST IWATA Group



Air-Gunsa S.p.A. • ITALY
46, Corso Vigevano 10155 Torino
Tel. +39 011 - 24 80 868
Fax +39 011 - 22 74 406

- GB** • instruction manual
- I** • manuale d'istruzioni
- FR** • manuel d'instruction
- ES** • manual d'instrucciones
- PT** • manual d'instruções
- DE** • betriebsanleitung
- SV** • bruksanvisning

6. PROBLEM, ORSAKER OCH TGRÄDER

FÄRGEN SPRUTAR INTE UT



- Ställskruven (6) är inte tillräckligt öppen. Kontrollera och reglera.
- Färgmunstyckets (2) öppning är igensatt. Kontrollera och rengör.
- Färgfiltret är igensatt. Kontrollera och rengör.
- Droppskyddet är igensatt. Kontrollera och rengör.

LUFTEN LÄCKER



- Luft läcker ut från färgmunstycket (2). Kontrollera, rengör och byt ut om det är nödvändigt.
- Luft läcker ut från färgnålspackningen (10). Dra åt.
- Luft läcker ut från koppens eller färgrörets koppling. Dra åt.
- Färgrester i luftmunstycket (1). Rengör.

SPRUTBILDSDEFEKTER



- Färg- (2) eller luftmunstycket (1) igensatt med färg. Rengör noggrant.
- Skadat färg- (2) eller luftmunstycke (1). Byt ut om det är nödvändigt.
- Färgmunstycket (2-1) sitter löst. Dra åt.
- Färgens viskositet är för hög eller för låg. Späd färgen eller öka viskositeten.
- Färgen flödar för snabbt eller för långsamt. Justera ställskruven (6), för att minska eller öka hastigheten.

FÄRGEN LÄCKER UT



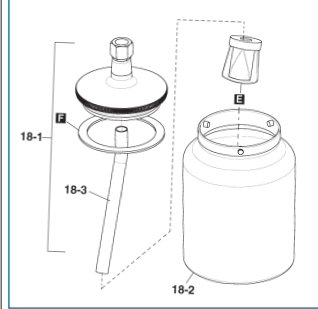
- Färgmunstycket (2), färgnålen (9) eller kroppen, är igensatta, skadade eller utslitna i respektive säte. Rengör eller byt ut om det är nödvändigt.
- Färgrester i luftmunstycket (1). Rengör.
- Ställskruv (6) sitter löst. Justera.
- Färgnålsfjäder (8) sitter löst. Byt ut.
- Färgmunstycket (2) sitter löst. Dra åt.
- Färgnålspackningen (10) sitter löst, sitter för hårt, är smutsig eller utsliten. Justera, rengör eller byt ut om det är nödvändigt.

LUFTEN LÄCKER UT FRÅN LUFTMUNSTYCKET

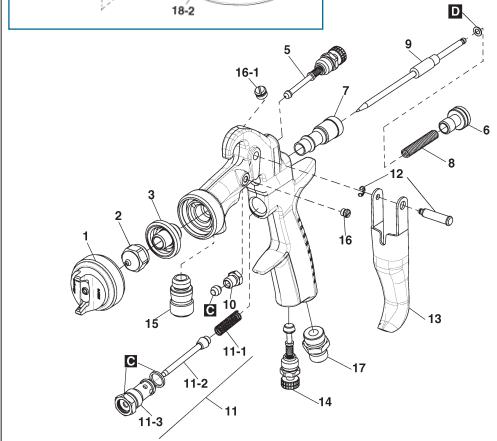
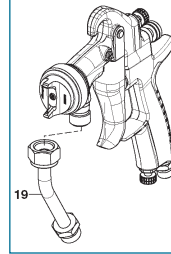
- Luftventilen (11-2), luftventilsätet (11-3) eller luftventilfjäders (11-1), är smutsiga eller skadade. Rengör eller byt ut om det är nödvändigt.
- O-ringen för luftventilsätet (11-3) är skadat eller utslitet. Byt ut.

7. RESERVELISTA

18-AG-1 1 l. Aluminium kopp (AZ1HTE 2S)



19-F 1/4" x 1/8" x 1/8" (AZ1HTE 2P)



RESERVELISTEFÖRTECKNING	POS.
Luftmunstycke	Pos. 1
Färgmunstycke	Pos. 2
Munstyckshållare	Pos. 3
Sprutbreddsventil	Pos. 5
Ställskruv	Pos. 6
Färgnålsjustering	Pos. 7
Färgnålsfjäder	Pos. 8
Färgnål	Pos. 9
Färgnålspackning	Pos. 10
Luftventilen	Pos. 11
Luftventilfjäder	Pos. 11-1
Luftventilen	Pos. 11-2
Luftventilsäte	Pos. 11-3
Avtryckarstift	Pos. 12
Avtryckare	Pos. 13
Strypventil	Pos. 14
Färgnippel G3/8"	Pos. 15
Skruv	Pos. 16
Plugg	Pos. 16-1
Luftnippel G1/4"	Pos. 17
Färgrör (valfritt x AZ1HTE 2P)	Pos. 19
Packnings set	Pos. C
Justerings ring set	Pos. D
AG-1, 1 lt. Aluminium kopp (AZ1HTE 2S)	
AG-1 Complett kopp set 1 lt.	Pos. 18
Lock set	Pos. 18-1
Behållare 1 lt.	Pos. 18-2
Sugrör	Pos. 18-3
Färg filter set	Pos. E
Lock packning set	Pos. F

NOTERING: När beställningar gör ska du komma ihåg att ange pistolens modell, reservdelens benämning tillsammans med referensnummer, initialerna för luftmunstycket, färgmunstycket och färgnålen.

5. MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION



Before carrying out maintenance and inspection ALWAYS observe WARNING indications.

- Never use spare parts that are not AIRGUNSA originals.
- Never damage fluid nozzle tip, fluid needle or air cap holes.
- Never immerse the spray gun completely in liquids such as thinner.

5.1 CLEANING PROCEDURE



The fluid passages of the gun, must be cleaned thoroughly after each use, especially after use with bi-component paints. Incomplete cleaning can cause defective pattern shape.

- Never soak air cap set (1) in cleaning liquid for an extended period, even when cleaning.
- Never use metal brush to clean the gun.

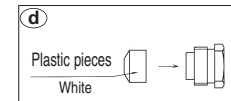
1. Drain remaining paint from spray gun and cup, into a suitable container.
2. Pour cleaner into container.
3. Unscrew air cap (1) by 2 turns, to allow atomizing air to back flush, fluid passages of the gun.
4. Pull trigger (13) and make sure, that atomizing air enters cup.
5. Leave cleaner for a few seconds, then empty it into suitable waste container.
6. Repeat procedure above, until spray gun is clean.
7. Remove air cap (1) and cup from gun, then clean each section with brush soaked with cleaner and wipe out with waste cloth.
8. DRY ALL PARTS completely and apply spray gun lubricant to each thread.

5.2 MAINTENANCE PROCEDURE

Before disassembly, fully clean fluid passages.

- a. Disassemble fluid nozzle (2), while keeping fluid needle set (9) pulled (triggering) in order to protect its seat section.
- b. Disassemble fluid needle set (9). (only when strictly necessary)
- c. Remove fluid adj. knob (6) and needle spring (8), extracting the spring and fluid needle set (9), from the back of fluid adj. guide set (7) still assembled on the gun body (5).

- d. Adjustment of the needle packing nut (10), must always be carried out with fluid needle (9) already assembled, tightening the nut with a properly spanner, making sure that excessive tightening does not impede movement of fluid needle (9), resulting in paint leaking from fluid nozzle tip (2).



When you remove needle packing set (10), do not leave plastic piece of needle packing set in the gun body.

- Try to adjust it carefully while pulling trigger and confirming movement of fluid needle set (9).
- If you tighten it too much, repeat operation.

- e. Disassembly of pattern adjustment set (5) and/or air adjustment set (14). In order to disassemble pattern adj. set (5) and/or air adj. set (14), turn manually the adj. knob of the adjustment counterclockwise, to open it completely and unscrew the hexagon face with a spanner turning it counterclockwise.

- To reassemble pattern adjustment set (5) and/or air adjustment set (14), reverse the procedure.

IMPORTANT: Before reassembling pattern adjustment set and/or air adjustment set, make sure that these operations are carried out with the adjustment fully open.

5.3 INSPECTION & REPLACEMENT STANDARD

WHERE TO INSPECT	REPLACEMENT PART
------------------	------------------

- a. Each hole passage of air cap (1) and fluid nozzle (2). Replace if it is crushed or deformed.
- b. Packing and O ring. Replace if it is deformed or worn out.
- c. Leakage from seat section between fluid nozzle (2) and fluid needle set (9). Replace them if leakage does not stop after fully cleaning fluid nozzle (2) and fluid needle set (9).

If you replace fluid nozzle (2) or fluid needle set (9) only, fully match them and confirm that there is no leakage.

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

We AIR GUNSA s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italy declare, under our sole responsibility, that the product:

AZ1HTE 2P & AZ1HTE 2S CONCEPT SPRAY GUN

to which this declaration relates, is in conformity with European ATEX Directive 94/9/CE for use in zone 1 and zone 2 and Machinery Directive 2006/42/CE. According with the following international requirements: EN 1127-1, EN 292-2 and EN 1953.

Name and position of issuer: Mr. Marco G. VICENTINI, Managing Director

Signature: data: 30.04.2012

6. TROUBLESHOOTING

GUN DOES NOT SPRAY



- Fluid adj. knob (6) closed. Check and adjust.
- Tip hole of nozzle (2) obstructed. Check and clean.
- Paint filter obstructed. Check and clean.
- Non drip obstructed. Check and clean.

INTERMITTENT SPRAY PATTERN



- Air escapes from fluid nozzle (2). Check, clean & replace if necessary.
- Air escapes from fluid needle packing (10). Tighten.
- Air escapes from fluid hose joint or fluid cup joint. Tighten.
- Dirt inside air cap (1). Clean.

DEFECTIVE SPRAY PATTERN



- Dirty nozzle (2) or air cap (1). Clean carefully. Replace if damaged.
- Nozzle (2) or air cap (1) has been damaged.
- Fluid nozzle (2) is loose. Tighten.
- Paint viscosity too high or too low. Dilute paint or increase viscosity.
- Fluid output too high or too low. Adjust fluid adj. knob (6) to reduce or increase.

LEAKING



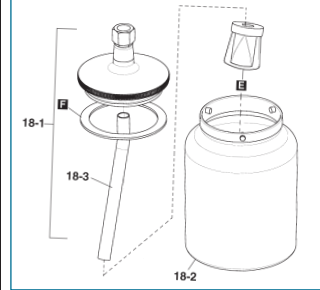
- Fluid nozzle (2), needle set (9) or gun body, dirty, damaged or worn on seat. Clean or replace if necessary.
- Dirt inside air cap (1). Clean.
- Loose fluid adj. knob (6). Adjust.
- Fluid needle spring (8) is worn. Replace.
- Loose fluid nozzle (2). Tighten.
- Needle packing set (10) loose, too tight, dirty or worn. Adjust, clean or replace.

AIR ESCAPES FROM AIR CAP

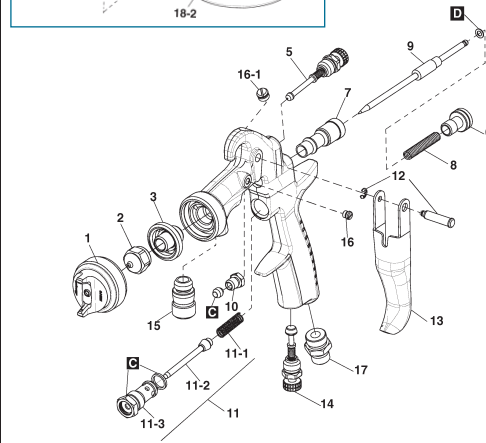
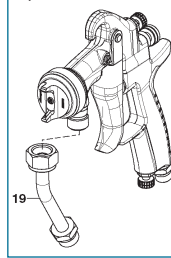
- Air valve (11-2), air valve seat (11-3) or air valve spring (11-1) dirty or damaged. Clean or replace if necessary.
- Air valve seat set o-ring damaged or worn. Replace.

7. SPARE PARTS LIST

18 - AG-1 - 1 l. Pin Lock Cup for suction model AZ1 HTE 2S



19 - Paint Tube (1.1 l.) for pressure model AZ1 HTE 2P



DESCRIPTION	Ref.
Air cap	Ref. 1
Fluid nozzle	Ref. 2
Nozzle holder	Ref. 3
Pattern adjustment set	Ref. 5
Fluid needle adjustment knob	Ref. 6
Fluid adjustment guide	Ref. 7
Fluid needle spring	Ref. 8
Fluid needle spring set	Ref. 9
Needle packing nut	Ref. 10
Air valve set	Ref. 11
Air valve spring	Ref. 11-1
Air valve	Ref. 11-2
Air valve seat	Ref. 11-3
Trigger stud	Ref. 12
Trigger	Ref. 13
Air adjustment set	Ref. 14
Fluid nipple G3/8"	Ref. 15
Screw	Ref. 16
Plug	Ref. 16-1
Air nipple G1/4"	Ref. 17
Paint tube (optional x AZ1HTE 2P)	Ref. 19
Packing set	Ref. C
Slide ring set	Ref. D
AG-1 - 1 l. Pin lock cup for AZ1HTE 2S	
AG-1 - 1 lt. container set	Ref. 18
Lid set	Ref. 18-1
1 lt. container	Ref. 18-2
Suction tube	Ref. 18-3
Paint filter	Ref. E
Lid packing set	Ref. F

NOTE: When ordering parts, specify gun model, part name with ref. No. and marked No. of air cap set, fluid nozzle and fluid needle.

4. HUR G R MAN

- Rekommenderat tryck för den finfördelade luften är mellan 2.0 och 3.0 bar (29 och 43 PSI).
- Rekommenderad viskositet för färgerna varierar beroende på färgens egenskaper och gällande lackeringsförhållanden.
- Kalibrera lackeringsavståndet, om möjligt i ett begränsat utrymme och mellan 100-250 mm (3.9 - 9.8 in).
- Pistolen ska alltid hållas vinkelrät mot ytan på arbetsstycket som ska bearbetas. Pistolen ska dessutom alltid föras i horisontella linjer. Eventuella förflyttningar av pistolen kan ge ett ojämnt lackeringsresultat.

5. UNDERHÅLL OCH KONTROLL



Innan något ingrepp för inspektion och underhåll utförs ska du alltid läsa och följa alla anvisningar och SÄKERHETSFORESKRIFTER NOGRANT.

OBSERVERA!

- Använd aldrig andra komponenter eller reservdelar som inte är original från AIRGUNSA.
- Skada aldrig hålen på luftmunstycket, färgmunstycket och färgnålen ände.
- Doppa aldrig ned pistolen fullständigt i vätskor som tvättmedel.

5.1 PROCEDUR FÖR MANUELL RENGÖRING



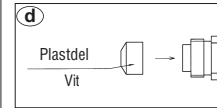
Bristfällig rengöring kan leda till en felaktig sprutbild. Rengör extra noga och så fort som möjligt efter användning av tvåkomponentsfärg.

- Lämna aldrig luftmunstycket (1) i tvättmedel under en längre tid eller vid rengöring.
- Använd aldrig metallföremål för att rengöra pistolen.

- Töm ut överbliven färg från koppen och pistolen i en lämplig behållare.
- Håll rengöringsvätska i koppen.
- Skruva ur luftmunstycket (1) två varv så att den finfördelade luften kan flöda tillbaka i pistolens färggångar.
- Dra in avtryckaren (13) och försäkra dig om att den finfördelade luften går in i koppen.
- Låt det flytande rengöringsmedlet verka i några sekunder. Töm sedan ut det i en behållare som är lämplig för kassering av giftiga vätskor.
- Upprepa proceduren ovan tills pistolen är ren.
- Ta bort luftmunstycket (1) och koppen från pistolen. Rengör sedan varje del med den medlevererade borsten indränkt med tvättmedel och en absorberande trasa.
- Torka varje del noggrant och applicera ett speciellt smörjmedel på varje del med gångor.

5.2 NEDMONTERINGSPROCEDUR

- Rengör alltid färggångarna innan pistolen nedmonteras
- a. Ta bort färgmunstycket (2) medan färgnålen (9) hålls utdragen (genom att trycka på avtryckaren), för att skydd färgnålens säte.
- b. Ta bort färgnålen (9). (endast om det är absolut nödvändigt)
- c. Ta bort färgnålens ställskruv (6) och färgnålstjädern (8) genom att dra ut fjädern och färgnålen (9) bakom färgnålsstyrningen (7) som sitter kvar på kroppen.
- d. Regleringen av färgnålspackningen (10) ska alltid göras med färgnålen (9) monterad, genom att försiktigt dra åt med lämplig nyckel.
- Om färgnålspackningen (10) dras åt för hårt kan färgnålens (9) rörelse förhindras, vilket leder till att färg läcker ur från färgmunstyckets (2) ände.



När färgnålspackningen (10) tas bort ska du vara uppmärksam på att inte lämna kvar färgnålspackningens (10) plastdel inuti kroppen.

Justera försiktigt färgnålspackningen (10) genom att trycka på avtryckaren och kontrollera rörelsen med färgnålen (9).

- Upprepa momentet igen om färgnålspackningen är för hårt ådragen.

e. Nedmontering av sprutbreddsventilen (5) och/eller strypventilen (14). För att nedmontera sprutbreddsventilen (5) och/eller strypventilen (14) vrid ställsexkantsmuttern moturs för att öppna den fullständigt och skruva loss sexkantssidan moturs med därtill avsedd nyckel.

- Montera tillbaka sprutbreddsventilen (5) och/eller strypventilen (16) genom att utföra momenten i omvänd ordning.

VIKTIGT! Innan sprutbreddsventilen och/eller luftventilen monteras tillbaka ska dessa moment alltid utföras med ställmuttern fullständigt öppen.

5.3 STANDARDINSPEKTIONER OCH -BYTEN

DELAR SOM SKA KONTROLLERAS	DELAR SOM SKA BYTAS UT
----------------------------	------------------------

a. Alla genomgångsöppningar på luft- (1) och färgmunstycket (2). Byt ut öppningarna om de är klämda eller deformerade.

b. Packningar och O-ringar. Byt ut dem om de är deformerade eller utslitna.

c. Läckage från sätena mellan färgmunstycket (2) och färgnålen se (9). Byt ut delarna om läckaget inte ens upphör efter att färgmunstycket (2) och färgnålen (9) har rengjorts fullständigt. Om du endast byter ut färgmunstycket (2) och färgnålen (9), kontrollera sammankopplingen av båda och försäkra dig om att inga eventuella läckage förekommer.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMElse

Vi, AIR GUNSA s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italy, försäkras härmed, på heder och samvete, att produkterna i

AZ1HTE 2P & AZ1HTE 2S CONCEPT SPRUTPISTOL SERIEN

till vilken denna försäkrans relaterar, överensstämmer med bestämmelser i European ATEX Direktiv 94/9/CE för användning i zon 1 och zon 2 och Maskin direktiv 2006/42/CE.

I överensstämmelse med följande internationella krav: EN 1127-1, EN 292-2 och EN 1953.

Namn och befattning på utfärdare: Mr. Marco G. VICENTINI, VD

Signatur:

datum: 30.04.2012

4. COME OPERARE

- La pressione aria d'atomizzazione consigliata, è compresa tra 2.0 e 3.0 bar (29 e 43 PSI).
- La viscosità della vernice consigliata cambia secondo le proprietà della vernice e le condizioni di verniciatura.
- Calibrare la distanza di verniciatura, possibilmente in uno spazio ristretto e compreso tra i 100-250 mm (3.9 - 9.8 in).
- L'assetto della pistola dovrebbe essere mantenuto sempre perpendicolare alla superficie del pezzo di lavorazione. Inoltre la pistola dovrebbe operare sempre per linee orizzontali. Eventuali spostamenti della pistola potrebbero provocare una verniciatura non uniforme.

5. MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

ATTENZIONE

- Mai utilizzare altri componenti o parti di ricambio che non siano originali AIRGUNSA.
- Mai danneggiare i fori dell'ugello aria, dell'ugello materiale e l'estremità dell'astina.
- Mai immergere completamente la pistola nei liquidi come solvente.

5.1 PULIZIA

- **Mai lasciare immerso l'ugello aria (1) nel detergente per un periodo prolungato, anche durante la pulizia.**
 - **Mai utilizzare oggetti metallici per la pulizia della pistola.**
1. Scaricare la vernice residua dalla tazza e dalla pistola, sistemandola in un contenitore adeguato.
 2. Versare il liquido di pulizia nel serbatoio.
 3. Svitare l'ugello aria (1) di 2 rotazioni, per permettere all'aria d'atomizzazione di effettuare il back flush, nei passaggi del materiale della pistola.
 4. Tirare il grilletto (13) assicurandosi che l'aria d'atomizzazione entri nella tazza.
 5. Lasciare agire il liquido detergente per qualche secondo, quindi svuotarlo in un recipiente adeguato per lo smaltimento dei liquidi nocivi.
 6. Ripetere la precedente procedura, finché la pistola non risulta pulita.
 7. Rimuovere l'ugello aria (1) e la tazza dalla pistola, quindi pulire ogni sezione con lo spazzolino in dotazione, imbevuto di detergente ed uno strofinaccio assorbente.
 8. Asciugare ogni parte completamente, ed applicare un lubrificante specifico su ogni sezione filettata.

5.2 MANUTENZIONE

Pulire sempre i passaggi vernice prima dello smontaggio della pistola.

- a. Rimuovere l'ugello materiale (2), mentre l'astina (9) rimane tirata (premendo il grilletto), per proteggere la sede astina.
- b. Rimuovere il set astina (9). (solo se strettamente necessario)
- c. Rimuovere il dado regolazione astina (6) e la molla astina (8), estraendo la molla ed il set astina (9), dal retro della guida regolazione astina (7) ancora montata nel corpo pistola.
- d. La regolazione della ghiera premistoppa (10), deve sempre essere effettuata con l'astina (9) montata e nel seguente modo: stringendo la ghiera con una chiave adeguata, ed evitando che un eccessivo avvitamento possa provocare un impedimento al movimento del set astina (9), con conseguente perdita di vernice dall'estremità dell'ugello materiale (2).
 - Quando rimuovete la ghiera premistoppa (10), assicuratevi di non lasciare il pezzo in plastica, della guarnizione astina, dentro il corpo pistola.

6. FEHLERBEHEBUNG

SPRITZPISTOLE SPR HT NICHT



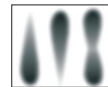
- | | |
|--|----------------------------|
| - Materialregler (6) nicht ausreichend geöffnet. | Überprüfen und einstellen. |
| - Öffnung Farbdüse (2) verstopft. | Überprüfen und reinigen. |
| - Lackfilter verstopft. | Überprüfen und reinigen. |
| - Tropfschutz verstopft. | Überprüfen und reinigen. |

STOSSWEISER SPR HSTRAHL



- | | |
|---|--|
| - Falschluff aus der Farbdüse (2). | Überprüfen, reinigen und wenn erforderlich ersetzen. |
| - Falschluff aus der Farbnadel-dichtung (10). | Anziehen. |
| - Falschluff aus dem Anschluss des Behälters oder dem Lackanschlusssschlauch. | Anziehen. |
| - Lackreste in der Luftdüse (1). | Reinigen. |

FEHLERHAFTER SPR HSTRAHL



- | | |
|--|---|
| - Farbdüse (2) oder Luftdüse (1) lackverkrustet. | Sorgfältig reinigen. |
| - Farbdüse (2) oder Luftdüse (1) beschädigt. | Wenn erforderlich ersetzen. |
| - Farbdüse (2) gelöst. | Anziehen. |
| - Viskosität des Lacks zu hoch oder zu niedrig. | Den Lack verdünnen oder die Viskosität erhöhen. |
| - Der Lackdurchsatz ist zu hoch oder zu niedrig. | Den Farbnadelregler (6) einstellen, um den Durchsatz zu verringern oder zu erhöhen. |

UNDICHT



- | | |
|---|--|
| - Farbdüse (2), Farbnadelset (9) oder Pistolenkörper im Sitz verkrustet, beschädigt oder abgenutzt. | Reinigen oder wenn erforderlich ersetzen. |
| - Lackreste in der Luftdüse (1). | Reinigen. |
| - Reglerknopf (6) der Farbnadel gelöst. | Einstellen. |
| - Rückholfeder für Farbnadel (8) abgenutzt. | Ersetzen. |
| - Farbdüse (2) gelöst. | Anziehen. |
| - Farbnadeldichtungsset (10) gelöst, zu stark angezogen, verschmutzt oder abgenutzt. | Einstellen reinigen oder wenn erforderlich ersetzen. |

LUFT ENTWEICHT AN SCHUTZKAPPE

- | | |
|--|---|
| - Luftventil (11-2), Luftventilsitz (11-3) Rückholfeder des Luftventils (11-1), verschmutzt oder beschädigt. | Reinigen oder wenn erforderlich ersetzen. |
| - Der O-Ring des Luftventilsitzes (11-3) ist beschädigt oder abgenutzt. | Ersetzen. |

7. ERSATZTEILLISTE

4. VORGEHENSWEISE

- Der empfohlene Druck der Zerstäubungsluft beträgt zwischen 2.0 und 3.0 bar (29 und 43 PSI).
- Die empfohlene Viskosität des Lacks variiert je nach Lackeigenschaften und Lackierungsbedingungen.
- Den Lackierabstand möglichst in einem begrenzten Raum und zwischen 100-250 mm (3.9 - 9.8 in) kalibrieren.
- Die Pistole sollte stets senkrecht zur Oberfläche des zu bearbeitenden Teils gehalten werden. Außerdem sollte die Pistole stets in horizontalen Linien arbeiten. Eventuelle Verschiebungen der Pistole könnten eine ungleichmäßige Lackierung ergeben.

5. WARTUNG UND INSPEKTION



Vor jeglichen Inspektions- und Wartungsvorgängen stets alle Angaben hinsichtlich Warnhinweisen zur Sicherheit aufmerksam lesen und beachten.

VORSICHT

- Nie andere Bauteile oder Ersatzteile verwenden, die nicht Originalteile von AIRGUNSA sind.
- Nie die Öffnungen der Luftdüse, der Farbdüse und des Farbnadelendes beschädigen.
- Die Pistole nie vollkommen in Flüssigkeiten wie Lösungsmittel eintauchen.

5.1 VORGANG DER REINIGUNG



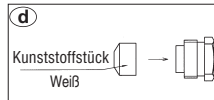
Unvollständige Reinigung kann zu einem fehlerhaften Spritzstrahl führen. Nach Anwendung von Zweikomponentenlack eine schnelle und vollständige Reinigung ist besonders wichtig

- Die Luftdüse (1) auch während des Reinigens nie lange Zeit in Waschmittel getaucht lassen.
 - Nie Metallgegenstände zum Reinigen der Pistole verwenden.
1. Den Restlack aus dem Behälter und der Pistole ablassen, indem dieser in einem geeigneten Behälter untergebracht wird.
 2. Die Reinigungsflüssigkeit in den Behälter gießen.
 3. Die Luftdüse (1) um zwei Umdrehungen lösen, um der Zerstäubungsluft zu gestatten, den Backflush in den Farbdurchgängen der Pistole auszuführen.
 4. Den Abzugsbügel (16) ziehen und sich dabei vergewissern, dass die Zerstäubungsluft in den Behälter gelangt.
 5. Die Reinigungsflüssigkeit einige Sekunden einwirken lassen, dann zum Entsorgen der schädlichen Flüssigkeiten in einen geeigneten Behälter ablassen.
 6. Den vorangegangenen Vorgang wiederholen, bis die Pistole sauber ist.
 7. Die Luftdüse (1) und den Behälter von der Pistole entfernen, dann alle Bereiche mit der im Lieferumfang enthaltenen, in Waschmittel getränkten Bürste und einem saugfähigen Lappen reinigen.
 8. Alle Teile vollkommen trocknen und ein spezifisches Schmiermittel auf alle Teile mit Gewinde auftragen.

5.2 ZERLEGUNGSVORGANG

- Die Lackdurchgänge stets vor dem Zerlegen der Pistole reinigen.
- a. Die Farbdüse (2) entfernen, während die Farbnadel (9) angezogen bleibt (indem der Abzugsbügel betätigt wird), um den Farbnadelsitz zu schützen.
 - b. Das Farbnadelset entfernen (9). (nur wenn unbedingt erforderlich)
 - c. Den Reglerknopf (6) und die Rückholfeder (8) der Farbnadel entfernen, indem die Feder und das Farbnadelset (9) aus der Rückseite der Farbnadelführung (7) herausgezogen werden, die noch auf dem Pistolenkörper montiert ist.

- d. Die Einstellung des Farbnadeldichtungssets (10) muss stets bei montierter Farbnadel (9) und auf folgende Weise erfolgen: Ziehen Mutter mit einem vorgesehenen Schlüssel anziehen.
Ein zu starkes Anziehen des Farbnadeldichtungssets (10) kann eine Behinderung der Bewegung des Farbnadelsets (9) mit daraus folgenden Verlusten von Lack aus der Farbdüse (2) verursachen.



Bei dem Entfernen des Farbnadeldichtungssets (10) sicherstellen, dass das Kunststoffstück des Farbnadeldichtungssets (10) nicht im Pistolenkörper verbleibt.

- Das Farbnadeldichtungsset (10) vorsichtig unter Betätigen des Abzugsbügel und Kontrolle der Bewegung des Farbnadelsets einstellen (9).
 - Erweist sich die Verschraubung immer noch als zu stark, den Vorgang wiederholen.
- e. Zerlegen des Spritzstrahlreglers (5) und/oder des Luftreglers (14).
Um den Spritzstrahlregler (5) und/oder den Luftregler (14) zu zerlegen, manuell den sechskantigen Knopf des Reglers gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn vollkommen zu öffnen und mit dem geeigneten Schlüssel die sechskantige Seite lösen, indem diese im Uhrzeigersinn gedreht wird.
 - Zur Montage des Spritzstrahlreglers (5) und/oder des Luftreglers (14) in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

WICHTIG: Um den Spritzstrahlregler und/oder Luftregler wieder zu montieren, sicherstellen, dass diese Vorgänge stets bei völlig offener Einstellung erfolgen.

5.3 STANDARDINSPEKTIONEN UND -ERSETZUNGEN

ZU KONTROLLIERENDE TEILE	ZU ERSETZENDE TEILE
a. Alle Durchgangsöffnungen der Luftdüse (1) und der Farbdüse (2).	Bei Quetschungen oder Verformungen ersetzen.
b. Dichtungen und O-Ring.	Bei Verformungen oder Verschleiß ersetzen.
c. Verluste aus den Bereichen der Sitze zwischen der Farbdüse (2) und der Farbnadel (9).	Ersetzen, wenn die Verluste auch nachdem das Farbdüsenset (2) und das Farbnadelset (9) vollkommen gereinigt wurden, weiter anhalten. Werden nur die Düse (2) und die Farbnadel (9) ersetzt, die korrekte Paarung beider überprüfen und sich vergewissern, dass keine eventuellen Verluste vorliegen.

6. PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

MANCATA FUORIUSCITA DI VERNICE



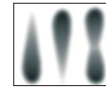
- Regolazione materiale (6) non sufficientemente aperta. Verificare e regolare.
- Foro ugello materiale (2) ostruito. Verificare e pulire.
- Filtro vernice ostruito. Verificare e pulire.
- Antigiocia ostruito. Verificare e pulire.

ATOMIZZAZIONE AD INTERMITTENZA



- Trafilamento d'aria dall'ugello materiale (2). Verificare, pulire e sostituire se necessario.
- Trafilamento d'aria dalla guarnizione astina. Stringere.
- Trafilamento d'aria dal raccordo tazza o dal raccordo tubo vernice. Stringere.
- Residui di vernice nell'ugello aria (1). Pulire.

DIFETTI DEL VENTAGLIO



- Ugello materiale (2) o ugello aria (1) incrostati di vernice. Pulire accuratamente.
- Ugello materiale (2) o ugello aria (1) danneggiati. Sostituire se necessario.
- Ugello materiale (2) allentato. Stringere.
- Viscosità vernice troppo elevata o troppo bassa. Diluire la vernice o aumentare la viscosità.
- La portata della vernice è troppo elevata o troppo bassa. Registrare la regolazione astina (6), per ridurre o aumentare la portata.

TRAFILAMENTO DELLA VERNICE

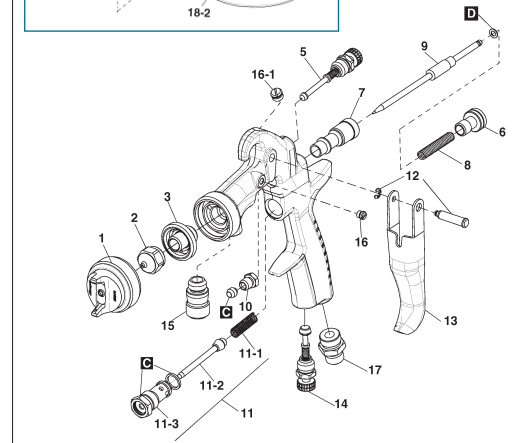
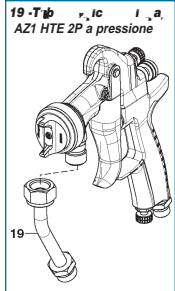
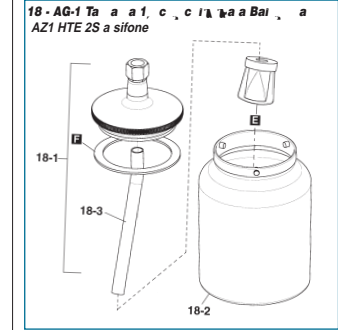


- Ugello materiale (2), set astina (9) o corpo pistola, incrostati, danneggiati o usurati nella sede. Pulire o sostituire se necessario.
- Residui di vernice nell'ugello aria (1). Pulire.
- Dado regolazione astina (6) allentato. Regolare.
- Molla astina (8) usurata. Sostituire.
- Ugello materiale (2) allentato. Stringere.
- Ghiera premistoppa (10) allentata, troppo stretta, sporca o consumata. Regolare, pulire o sostituire se necessario.

TRAFILAMENTO D'ARIA DALL'UGELLO ARIA

- Valvola aria (11-2), sede valvola aria (11-3) molla valvola aria (11-1), sporche o danneggiate. Pulire o sostituire se necessario.
- L'O'ring della sede valvola aria (11-3) è danneggiato o usurato. Sostituire.

7. ELENCO PARTI DI RICAMBIO



DESCRIZIONE	POS.
Ugello aria	Pos. 1
Ugello materiale	Pos. 2
Portao.26a.60 -68.1(Po3. 2)TJE3 544.831 201.201 3 544.838 25.575 ISBT0 -6 6 e5	

NOTA: In fase d'ordine si prega sempre di specificare, il modello della pistola, il nome del ricambio con il riferimento numerico, la sigla dell'ugello aria, dell'ugello materiale e dell'astina.

4. COMMENT PROCEDER

- La pression de l'air d'atomisation conseillée est comprise entre 2.0 et 3.0 bars (29 et 43 PSI).
- La viscosité de la peinture conseillée changera suivant les propriétés de la peinture et les conditions de vernissage.
- Calibrer la distance de vernissage, si possible dans un espace réduit et compris entre 100 et 250 mm (3.9-9.8 in).
- La position du pistolet devrait toujours rester perpendiculaire à la surface de la pièce d'usinage. De plus le pistolet devrait toujours opérer par lignes horizontales. Tout déplacement éventuel du pistolet pourrait causer un vernissage non uniforme.

5. ENTRETIEN ET INSPECTION

ATTENTION

- Ne jamais utiliser d'autres composants ou des pièces de rechange non originales AIRGUNSA.
- Ne jamais endommager les trous du chapeau, de la buse et de l'extrémité de l'aiguille.
- Ne jamais immerger complètement le pistolet dans des liquides tels que du solvant.

5.1 PROCEDURE DE NETTOYAGE

- **Ne jamais laisser le chapeau (1) tremper dans le liquide détergent trop longtemps, même pendant le nettoyage.**
 - **Ne jamais utiliser d'objets métalliques pour le nettoyage du pistolet.**
1. Verser dans un récipient approprié la peinture restante du godet et du pistolet.
 2. Verser le liquide de nettoyage dans le godet.
 3. Dévisser le chapeau (1) de 2 rotations pour permettre à l'air d'atomisation d'effectuer le back flush, dans les passages du produit du pistolet.
 4. Tirer sur la gâchette (13) en s'assurant que l'air d'atomisation entre dans le godet.
 5. Laisser agir le liquide détergent pendant quelques secondes, puis le vider dans un récipient adéquat pour l'élimination des liquides nocifs.
 6. Répéter la procédure précédente jusqu'à ce que le pistolet soit propre.
 7. Enlever le chapeau (1) et le godet du pistolet, puis nettoyer chaque section à l'aide de la brosse fournie imbibée de solvant et d'un chiffon absorbant.
 8. Essuyer soigneusement chaque partie et appliquer un lubrifiant spécifique sur chaque section fileté.

5.2 ENTRETIEN

- Toujours nettoyer les passages de peinture avant le démontage du pistolet.
- a. Enlever la buse (2), tandis que l'aiguille (9) reste tirée (en appuyant sur la gâchette), pour protéger le logement de l'aiguille.
 - b. Enlever l'aiguille (9). (seulement si cela est strictement nécessaire)
 - c. Enlever le bouton de réglage du produit (6) et le ressort d'aiguille (9), en dégageant le ressort et l'aiguille (9), par l'arrière du guide de réglage de l'aiguille (7) encore montée dans le corps du pistolet.

d. Le réglage du presse étoupe (10) doit toujours être effectué avec l'aiguille (9) montée, c'est à dire de la façon suivante : en serrant l'écrou correctement avec une clé de montage, veillant que le serrage excessif n'empêche pas le mouvement de l'aiguille (9), avec la perte consécutive de peinture par l'extrémité de la buse (2).

Lors du retrait du presse étoupe (10) veiller à ne pas laisser le morceau en plastique du presse étoupe dans le corps du pistolet.

- Régler précisément le presse étoupe (10) en actionnant la gâchette et en contrôlant le mouvement de l'aiguille (9).
- Si le vissage est encore excessif, répéter de nouveau l'opération.

e. Démontage du réglage du jet (5) et/ou du réglage de l'air (14). Pour désassembler le réglage du jet (5) et/ou le réglage de l'air (14) il faut tourner manuellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouton hexagonal de réglage, pour l'ouvrir complètement, et dévisser à l'aide de la clé de montage le côté hexagonal en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Pour réassembler le réglage du jet (5) et/ou le réglage de l'air (14), procéder dans l'ordre inverse.

IMPORTANT: Avant de réassembler le réglage du jet et/ou de l'air, s'assurer que ces opérations soient toujours effectuées avec le réglage complètement ouvert.

5.3 INSPECTIONS ET REMPLACEMENTS STANDARD

PARTIES A CONTRÔLER	PARTIES A REMPLACER
a. Chaque trou de passage du chapeau (1) et de la buse (2).	Remplacer s'ils sont érasés ou déformés.
b. Joints et O'rings.	Remplacer s'ils sont déformés ou usés.
c. Fuites des sections des logements entre la buse (2) et l'aiguille (9).	Remplacer si les fuites ne s'arrêtent pas même après que la buse (2) et l'aiguille (9) ont été complètement nettoyées. Si seules la buse (2) et l'aiguille (9) sont remplacées, vérifier l'accouplement correct des deux et l'absence de fuites éventuelles.



6. PROBLEMES, CAUSES ET REMEDES

ABSENCE DE SORTIE DE PEINTURE



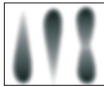
- Réglage produit (6) pas assez ouvert. Vérifier et régler.
- Trou buse produit (2) bouché. Vérifier et nettoyer.
- Filtre peinture encrassé. Vérifier et nettoyer.
- Antigoutte bouché. Vérifier et nettoyer.

ATOMISATION PAR INTERMITTENCE



- Fuite d'air de la buse (2). Vérifier, nettoyer et remplacer le cas échéant.
- Fuite d'air du presse étoupe (10). Serrer.
- Fuite d'air du raccord godet ou du raccord tuyau peinture. Serrer.
- Résidus de peinture dans le chapeau (1). Nettoyer.

DEFAUTS DU JET



- Buse (2) ou chapeau (1) incrustés de peinture. Nettoyer soigneusement.
- Buse (2) ou chapeau (1) endommagés. Remplacer le cas échéant.
- Buse (2) desserrée. Serrer.
- Viscosité peinture trop élevée ou trop basse. Diluer la peinture ou augmenter la viscosité.
- Le débit de la peinture est trop élevé ou trop faible. Ajuster le bouton de réglage produit (6), pour réduire ou augmenter le débit.

FUITE DE PEINTURE

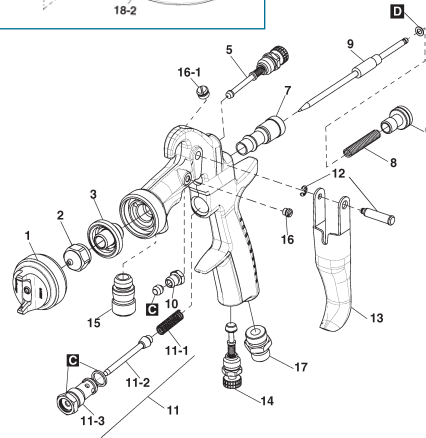
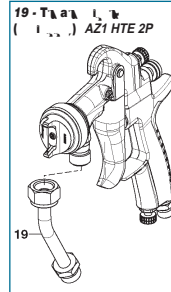
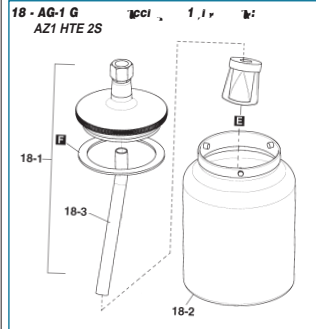


- Buse (2), aiguille (9) ou corps pistolet incrustés, endommagés ou usés dans le logement. Nettoyer ou remplacer si nécessaire.
- Résidus de peinture dans le chapeau (1). Nettoyer.
- Bouton de réglage produit (6) desserré. Régler.
- Ressort d'aiguille (8) usé. Remplacer.
- Buse (2) desserrée. Serrer.
- Presse étoupe (10) desserré, trop serré, sale ou usé. Régler, nettoyer ou remplacer si nécessaire.

FUITE D AIR DU CHAPEAU

- Clapet d'air (11-2), siège de clapet (11-3), ressort de clapet (11-1), sales ou endommagés. Nettoyer ou remplacer si nécessaire.
- L'O'ring de la siège de du clapet d'air (11-3) est endommagé ou usé. Remplacer.

7. LISTE DES PIECES DE RECHANGE



DESCRIPTION	REP.
Chapeau	Rep. 1
Buse	Rep. 2
Diffuseur d'air	Rep. 3
Règlage du jet	Rep. 5
Bouton de réglage produit	Rep. 6
Guide réglage aiguille	Rep. 7
Ressort d'aiguille	Rep. 8
Aiguille	Rep. 9
Presse étoupe	Rep. 10
Clapet d'air complet	Rep. 11
Ressort de clapet	Rep. 11-1
Clapet d'air	Rep. 11-2
Siège clapet d'air	Rep. 11-3
Axe de gâchette	Rep. 12
Gâchette	Rep. 13
Réglage d'air	Rep. 14
Raccord produit G 3/8"	Rep. 15
Vis	Rep. 16
Bouchon	Rep. 16-1
Raccord d'air G1/4"	Rep. 17
Tuyau peinture (optionnel x AZ1HTE 2P)	Rep. 19
Pochette de joints	Rep. C
Baguette d'étainchéité	Rep. D
Godet à succion de 1 litre pour AZ1HTE 2S	
AG-1 Godet complet 1 lt.	Rep. 18
Couvercle	Rep. 18-1
Cuve de godet 1 lt.	Rep. 18-2
Tube plongeur	Rep. 18-3
Joints de godet	Rep. E
Joints de couvercle	Rep. F

NOTE: En phase de commande veuillez préciser le modèle du pistolet, le nom de la pièce de rechange avec la référence numérique, le sigle du chapeau, de la buse et de l'aiguille.

4. COMO OPERAR

- A pressão do ar de atomização aconselhada é compreendida entre 2.0 e 3.0 bar (29 e 43 PSI).
- A viscosidade da tinta aconselhada mudará conforme as propriedades da tinta e as condições de pintura.
- Calibre a distância de pintura, possivelmente num espaço restrito e compreendido entre os 100-250 mm (3.9 - 9.8 in).
- A orientação da pistola deve ser mantida sempre perpendicular à superfície da peça de trabalho. Além disso, a pistola deve operar sempre por linhas horizontais. Eventuais deslocamentos da pistola pode provocar uma pintura não uniforme.

5. MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO



Antes de proceder a qualquer operação de inspeção e manutenção, leia sempre e observe cuidadosamente todas as indicações sobre as ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.

ATENÇÃO

- Nunca utilize outros componentes ou peças sobressalentes que não sejam originais AIRGUNSA.
- Nunca danifique os furos do espalhador, do bico do produto e a extrínseca da agulha.
- Nunca submirja completamente a pistola nos líquidos como solvente.

5.1 PROCEDIMENTO PARA A LIMPEZA

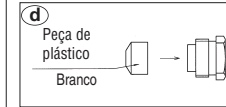


UMA LIMPEZA INCOMPLETA PODE CAUSAR DEFEITOS NA FORMA DO LEQUE. LIMPE COMPLETA E IMEDIATAMENTE APÓS O USO DO PRODUTO COM TINTA BICOMPOSTA.

- Nunca deixe submerso o espalhador (1) no líquido de limpeza por um período prolongado, mesmo durante a limpeza.
 - Nunca utilize objectos metálicos para a limpeza da pistola.
1. Descarregue a pintura residua do copo e da pistola, colocando-a num recipiente adequado.
 2. Deposite o líquido de limpeza no copo.
 3. Desaparafuse o espalhador (1) de 2 rotações, para permitir ao ar de atomização de efectuar o back flush, nas passagens do material da pistola.
 4. Puxe o gatilho (13) certificando-se que o ar de atomização entre no copo.
 5. Deixe o líquido detergente agir por algum segundo e então esvazie-o num recipiente adequado para a eliminação dos líquidos nocivos.
 6. Repita o procedimento anterior até que a pistola fique limpa.
 7. Remova o espalhador (1) e o copo da pistola e então limpe cada secção com a escova que vem fornecida, molhada com líquido de limpeza e um pano absorvente.
 8. Seque cada parte completamente e aplique um lubrificante específico em cada secção roscada.

5.2 PROCEDIMENTO DE DESMONTAGEM

- Limpe sempre as passagens de tinta antes da desmontagem da pistola.
- a. Remova o bico do produto (2), enquanto a agulha (9) permanece puxada (apertando o gatilho), para proteger a sede da agulha.
 - b. Remova a agulha do produto (9) (somente se estritamente necessário).
 - c. Remova o botão de ajuste do produto (6) e a mola da agulha (8) extraíndo a mola e a agulha do produto (9) por trás da guia ajuste da agulha (7) ainda montada no corpo.
 - d. O ajuste da junta da agulha (10), deve sempre ser efectuado com a agulha do produto (9) montada e no seguinte modo: com cuidado, aperte a porca com uma chave apropriada.
 - Um aparafusamento excessivo da junta da agulha (10) pode provocar um impedimento ao movimento da agulha do produto (9), com conseqüente vazamento de tinta pela extremidade do bico do produto (2).



Quando remover a junta da agulha (10), certifique-se de não deixar a peça de plástico da junta da agulha (10) dentro do corpo.

- Ajuste com cautela a junta da agulha (10) accionando o gatilho e controlando do movimento da agulha do produto (9).
 - Se o aparafusamento for ainda excessivo, repita novamente a operação.
- e. **Desmontagem do regulador do leque (5) e/ou do regulador de ar (14).** Para desmontar o regulador do leque (5) e/ou o regulador de ar (14), gire manualmente no sentido anti-horário o botão hexagonal de ajuste para abri-lo completamente e desaparafuse com a chave apropriada o lado hexagonal girando-o no sentido anti-horário.
 - Para remontar o regulador do leque (5) e/ou o regulador de ar (14) proceda no modo invertido.

IMPORTANTE: Antes de remontar o regulador do leque e/ou do ar, certifique-se que estas operações sejam efectuadas sempre com o ajuste completamente aberto.

5.3 INSPEÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DAS PARTES

PARTES A CONTROLAR	PARTES A SUBSTITUIR
a. Cada furo de passagem do espalhador (1) e do bico do produto (2).	Substitua se esmagados ou deformados.
b. Juntas e O'ring.	Substitua-as se deformadas ou desgastadas.

- c. **Vazamentos das secções das sedes entre bico do produto (2) e a agulha do produto (9).** Substitua-os se os vazamentos não pararam mesmo após que o bico do produto (2) e a agulha do produto (9) forem completamente limpos. Se substitui somente o bico (2) e a agulha (9), verifique o correcto acoplamento de ambos e certifique-se que não tenham eventuais vazamentos.

Air-Gunsa
ANEST IWATA Group

CE

DECLARAÇÃO de CONFORMIDADE

Nós, AIR GUNSA s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italy declaramos, sob a nossa única responsabilidade que o produto:

AZ1HTE 2P - AZ1HTE 2S CONCEPT
PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO

cujo esta declaração refere-se, esta em conformidade com as Directiva Europeias ATEX 94/9/CE, para a utilização na zona 1 e na zona 2 e com à Directiva Maquinas 2006/42/CE.

De acordo com as seguintes Directivas Internacionais EN 1127-1, EN 292-2 e EN 1953.

Nome e função do emissor: Mr. Marco G. VICENTINI, director geral

Assinatura: data: 30.04.2012

4. C MO ACTUAR

- La presión de aire de pulverización aconsejada es de 2.0 a 3.0 bar (de 29 a 43 PSI).
- La viscosidad aconsejada de la pintura varía según las propiedades de la misma y las condiciones de trabajo.
- Ajuste la distancia de pintura, posiblemente en un espacio limitado y de 100 a 250 mm (3.9 - 9.8).
- La pistola se debe mantener siempre perpendicular a la superficie de la pieza que se pinta. Además, lo mejor es que la pistola trabaje siempre por franjas horizontales. El posible desplazamiento de la pistola podría provocar una pintura poco uniforme.

5. MANTENIMIENTO Y REVISI N



Antes de comenzar cualquier operación de revisión o de mantenimiento, lea y respete siempre escrupulosamente todas las indicaciones de las ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.

ATENCI N

- No utilice nunca componentes o piezas de recambio que no sean ori ginales AIRGUNSA.
- No estropee nunca los orificios del casquillo de aire, del pico de material ni los extremos de la aguja.
- No sumerja nunca completamente la pistola en líquidos como el disolvente.

5.1 OPERACI N DE LIMPIEZA



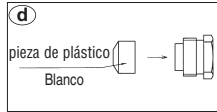
Una limpieza incompleta puede causar defectos en la forma del abanico. Sobre todo limpiar inmediatamente y completamente después del uso con pinturas Bicomponentes.

- No deje nunca el casquillo de aire (1) sumergido en el limpiador durante un periodo prolongado, ni siquiera durante la limpieza.
 - No utilice nunca objetos metálicos para la limpieza de la pistola.
1. Descargue la pintura residual del depósito y de la pistola en un recipiente adecuado.
 2. Vierta el líquido de limpieza en el depósito.
 3. Desenrosque dos vueltas el casquillo de aire (1), para permitir que el aire de pulverización efectúe el flujo a contracorriente en los conductos de material de la pistola.
 4. Tire del gatillo (13), comprobando que el aire de pulverización entre en el depósito.
 5. Deje actuar el líquido detergente durante algunos segundos y luego vacíelo en un recipiente adecuado para la eliminación de líquidos nocivos.
 6. Repita la operación anterior hasta que la pistola esté limpia.
 7. Retire el casquillo de aire (1) y el depósito de la pistola y limpie todas las piezas con la escobilla entregada con el equipo embebida en limpiador y con un paño absorbente.
 8. Seque perfectamente todas las piezas y aplique un lubricante específico en todas las zonas roscadas.

5.2 OPERACIONES DE DESMONTAJE

- Limpie siempre los conductos de pintura antes de desmontar la pistola.

- Retire el pico de material (2), mientras la aguja (9) permanece extraída (apretando el gatillo), para proteger el asiento de la aguja.
- Retire la aguja (9) (sólo si es indispensable).
- Retire la tuerca de regulación de fluido (6) y el muelle de presión de la aguja (8), extrayendo el muelle y la aguja (9) por la parte trasera de la guía de regulación de la aguja (7) aún montada en el cuerpo de la pistola.
- La regulación del grupo de juntas de la aguja (10) siempre se debe llevar a cabo con la aguja (9) montada y de la siguiente manera: apretando la tuerca con una llave correspondiente y esquivando que un enroscado excesivo puede impedir el movimiento de la aguja (9), resultando en la pérdida de pintura por el extremo del pico fluido (2).



Quando retire el grupo de juntas de la aguja (10), compruebe que la pieza de plástico del grupo de juntas de la aguja no quede dentro del cuerpo de la pistola.

- Regule correctamente el grupo de juntas de la aguja (10) accionando el gatillo y controlando el movimiento de la aguja (9).
- Si el apriete sigue siendo excesivo, repita la operación.

- Desmontaje del grupo de regulación del abanico (5) y de la válvula reguladora del flujo de aire (14). Para desmontar el grupo de regulación del abanico (5) o la válvula reguladora del flujo de aire (14), gire a mano en sentido contrario al de las agujas del reloj la tuerca hexagonal de la regulación, para abrirla completamente, y desenrosque con la llave correspondiente el lado hexagonal, girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Para montar nuevamente el grupo de regulación del abanico (5) y la válvula reguladora del flujo de aire (14), efectúe las operaciones en el orden contrario.

IMPORTANTE: antes de montar nuevamente el grupo de regulación del abanico y/o la válvula reguladora de aire, compruebe que estas operaciones se hagan siempre con la regulación completamente abierta.

5.3 REVISI N Y REEMPLAZO EST NDAR

PIEZAS A CONTROLAR	PIEZAS A REEMPLAZAR
a. Todos los orificios de salida del casquillo de aire (1) y del pico fluido (2).	Reemplazar si están aplastados o deformados.
b. Juntas y junta tórica.	Reemplazar si están deformadas o desgastadas.
c. Fugas en los asientos entre el pico fluido (2) y la aguja (9)	Reemplazar si las fugas no se eliminan ni siquiera después de limpiar perfectamente el pico fluido (2) y la aguja (9). Si se reemplazan sólo el pico (2) y la aguja (9), se debe comprobar el correcto acoplamiento de las dos piezas y se debe controlar de la ausencia de fugas.

Air-Gunsa
ANEST IWATA Group

CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

AIR GUNSA s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italia declara, bajo su única responsabilidad, que el producto:

**PISTOLA DE PULVERIZACION
AZ1HTE 2P - AZ1HTE 2S CONCEPT**

a cuál se relaciona ésta declaración, está en conformidad con la Directiva Europea ATEX 94/9/CE, para el uso en la zona 1 y la zona 2 y la Directiva Máquinas 2006/42/CE.

En concordancia con las siguientes legislaciones internacionales: EN 1127-1, EN 292-2 y EN 1953.

Nombre y título del emisor: Mr. Marco G. VICENTINI, Gerente

Firma: Fecha: 30.04.2012

6. PROBLEMAS, CAUSAS Y REMEDIOS

NO SALE PINTURA



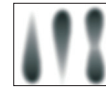
- Tuerca de regulación de fluido (6) abierta de manera insuficiente. Controlar y regular.
- Orificio del pico fluido (2) obstruido. Controlar y limpiar.
- Filtro de pintura obstruido. Controlar y limpiar.
- Paragotas obstruido. Controlar y limpiar.

PULVERIZACI N INTERMITENTE



- Pérdida de aire por el pico fluido (2). Controlar, limpiar y reemplazar si hace falta.
- Pérdida de aire por el grupo de juntas de la aguja (10). Apretar.
- Pérdida de aire por la conexión de la tubería de la pintura o la conexión del depósito. Apretar.
- Restos de pintura en el casquillo de aire (1). Limpiar.

DEFECTOS DEL ABANICO



- Pico fluido (2) o casquillo aire (1) con pintura encostrada. Limpiar esmeradamente.
- Pico fluido (2) o casquillo aire (1) estropeados. Reemplazar si hace falta.
- Pico fluido (2) flojo. Apretar.
- Viscosidad de la pintura demasiado alta o baja. Diluir la pintura o aumentar la viscosidad.
- El caudal de pintura es demasiado alto o demasiado bajo. Ajustar la tuerca de regulación (6) para disminuir o aumentar el caudal.

P RDIDA DE PINTURA

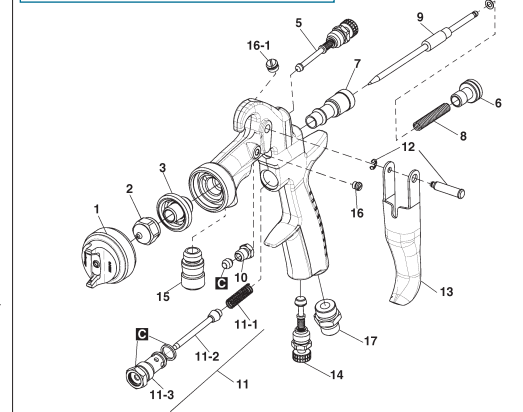
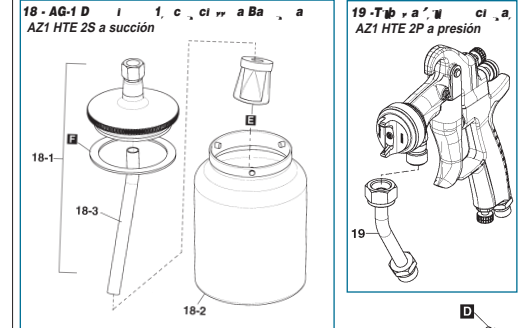


- Pico fluido (2), aguja (9) o cuerpo de la pistola con pintura encostrada, estropeados o con el asiento desgastado. Limpiar o reemplazar si hace falta.
- Restos de pintura en el casquillo de aire (1). Limpiar.
- Tuerca de regulación de fluido (6) floja. Regular.
- Muelle de presión de la aguja (8) desgastado. Reemplazar.
- Pico fluido (2) flojo. Apretar.
- Grupo de juntas de la aguja (10) flojo, demasiado apretado sucio o consumido. Regular, limpiar o reemplazar si hace falta.

P RDIDA DE AIRE POR EL CASQUILLO DE AIRE

- Válvula de aire (11-2), asiento de la válvula de aire (11-3), muelle de la válvula de aire (11-1), sucios o estropeados. Limpiar o reemplazar si hace falta.
- La junta tórica del cuerpo de la válvula de aire (11-3) está estropeada o desgastada. Reemplazar.

7. LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO



DESCRIPCION	POS.
Casquillo aire	Pos. 1
Pico Fluido	Pos. 2
Soporte pico fluido	Pos. 3
Grupo regulación abanico	Pos. 5
Tuerca regulación aguja	Pos. 6
Guía regulación aguja	Pos. 7
Muelle presión aguja	Pos. 8
Aguja	Pos. 9
Junta aguja	Pos. 10
Grupo válvula aire	Pos. 11
Muelle válvula aire	Pos. 11-1
Válvula aire	Pos. 11-2
Asiento válvula aire	Pos. 11-3
Perno gatillo	Pos. 12
Gatillo	Pos. 13
Grupo regulación aire	Pos. 14
Conexión fluido G3/8"	Pos. 15
Tornillo	Pos. 16
Tapón	Pos. 16-1
Conexión Aire G1/4"	Pos. 17
Tubería fluido (opcional para AZ1HTE 2P)	Pos. 19
Grupo juntas	Pos. C
Grupo anillo de desplazamiento	Pos. D
Depósito con cierre a bayoneta AZ1HTE 2S	
AG-1 Depósito completo de 1 lt.	Pos. 18
Tapa	Pos. 18-1
Depósito de 1 lt.	Pos. 18-2
Tubería de aspiración	Pos. 18-3
Filtro	Pos. E
Grupo juntas tapa	Pos. F

NOTA: durante la fase de pedido se ruega especificar siempre el modelo de la pistola, el nombre del recambio con su número de referencia, y la sigla del casquillo de aire, del pico de material y de la aguja.